

**Auf der Nord-Ost-Passage durch die Arktik:
Iceland, Bremenports and the Megaport „Finna Fjord“**

**(Northern Sea Route through the Arctic: Iceland,
Bremenports and the Megaport „Finna Fjord“)**

by

Christian Schwalb

(Radio Bremen)

Synopsis

SYNOPSIS

For centuries, sailors have been trying to get from Europe to Asia past the Arctic ice. Because it would be a drastic shortcut. The melting of the ice increasingly clears the way for the Northern Sea Route. Thanks to climate change. Iceland already sees a great opportunity - and is planning a mega port to develop the Arctic on the Finnafjord. With German know how: Port developer „Bremenports“ recognized the opportunities early on – planning for an container port for cargo ships is well advanced. Radio Bremen reporter Christian Schwalb travelled to Iceland, exactly where the port is to be built. What does Iceland expect from „Finnaford“? Why did they choose the port logistics company „Bremenports“ as a partner? And how are they going to ensure that the port and the industry do not become a gateway for pollutants - in one of the world's last intact ecosystems? Christian Schwalb spoke with the people who are involved: workers, engineers, business- and fishermen, politicians and inhabitants. - He explains, asks questions and describes the forthcoming changes in an empathetic and impressive way.

Christian has been researching this story for years - and will continue to do so in the years to come.

ATMO Im Auto

Scheibenwischer quietschen

Unterwegs im verregneten Norden Islands. In einer kargen Landschaft, die aber immer wieder Überraschungen bietet, sobald man sich dem Wasser nähert. Die Küste wirkt zuweilen sanft, geradezu verwunschen. Ganz anders die Fjorde: Riesige, dramatische Buchten, ganze Meeresarme, die sich hier auftun.

ATMO Im Auto

Siggeir redet

Ich bin im Auto von Siggeir Stefansson, der mich mitnimmt an mein Ziel: Den Finna Fjord, ganz oben in der nordöstlichsten Ecke des Landes. Stefansson sitzt im Gemeinderat, in dessen Gebiet der Fjord fällt.

ATMO Im Auto

“As you can see, it’s a rather wide Fjord, deep, long, it unique, lots of space...”

ATMO Siggeir steigt aus

Autotür schließt, Regen prasselt, Wellen branden.

Und dann stehen wir im rauen Wetter, am Ende der Welt: Das Nordmeer vor uns, hinter uns das große Nichts. Stefansson folgt mit dem Finger in der Luft dem Verlauf der Küste:

OTON Siggeir

„Genau hier in Gunnolfsvik soll unser neuer Hafen entstehen. Weil der Fjord hier besondere natürliche Voraussetzungen bietet: Er ist bis zu 70 Metern tief, und die Küste sehr lang: das ermöglicht eine Kaimauer bis weit dort rüber, so haben wir das im Entwicklungsplan der Gemeinde festgeschrieben. Außerdem ist hier viel, viel Platz für Container, und Industrieansiedlungen. Da ist nichts Störendes im Wege.“

Zwei verlorene Schafe stehen mitten im Projektgebiet, das 1300 Hektar groß ist, eine riesige Fläche so groß wie 1820 Fußballfelder.

Standup Reporter

„Der Blick geht hier von oben über den steinernen Stand ins Wasser, auf der linken Seite liegt ein großer Berg, der den ganzen Fjord überschaut, die Krone in den Wolken verschwunden, oben gibt es eine NATO-Station, Radaranlagen, eine der nördlichsten Stationen der NATO. Und unten: ein sich öffnender Fjord, rechts die Landzunge, noch gerade sichtbar, dahinter grau. Der Himmel hebt sich kaum ab vom Wasser. Wenn ich nach links schaue, sehe ich fast eine natürliche Kante vor mir, an der man sich eine zukünftige Hafenwand durchaus vorstellen kann.“

ATMO In the car

Windscreen wipers squeak

On the way to the rainy north of Iceland. In a barren landscape, which always offers surprises as soon as you approach the water. The coast is sometimes soft, almost enchanted. The fjords are completely different: huge, dramatic bays, whole estuaries that open up here.

ATMO By car

Siggeir talks

I'm in the car of Siggeir Stefansson, who takes me to my destination: Finna Fjord, right at the top in the northeastern corner of the country. Stefansson is a member of the local council to which the fjord belongs.

ATMO In the car

"As you can see, it's a rather wide Fjord,..."

ATMO Siggeir gets out of the car

Car door closes, rain pours down, waves break.

And then we stand in the rough weather, at the end of the world: The North Sea in front of us, behind us the big nothing. Stefansson follows the coast with his finger in the air:

OTON Siggeir

"Where we are now in Gunnolfsvik, where our new port is to be built. Because the fjord offers special natural conditions here: It's up to 70 meters deep and the coastline is very long. That's what makes a quay wall possible, that's what we've laid down in the community's development plan. There is also a lot of space here for containers and industrial settlements. There's nothing in the way that disturbs, very good land to build on."

Two lost sheep stand in the middle of the project area, which covers 1.300 hectares, a huge area the size of 1.820 football pitches.

Standup Reporter

From up here the view goes over the stony beach into the water. On the left side there is a big mountain overlooking the whole fjord. The mountain top is covered with clouds. Over there is a NATO station, radar facilities, one of the northernmost stations of NATO. And below: an opening fjord, on the right the headland, still visible, behind it grey. The sky hardly stands out from the water. When I look to the left, I almost see a natural edge in front of me, where you can imagine a future harbour wall.

ATMO Wellen

Bremerhaven ist von hier weit entfernt – der Sitz von bremenports, ein wichtiger Projektpartner für die Gemeinden am Fjord. Die deutschen Hafenplaner engagieren sich seit sechs Jahren am Polarkreis. Es gibt gute Kontakte nach Island, und es gibt gute Gründe für das Projekt, erklärt Geschäftsführer Robert Howe: Die strategische Lage des Hafens an einer wichtigen Frachtroute, die sich durch das immer öfter eisfreie Polarmeer öffnet. Außerdem wollen die Isländer hier Bodenschätze aus der Arktis umschlagen – ein wachsendes Geschäft.

OTON Howe

„Es war zu Anfang belächelt worden. Warum engagiert sich bremenports auf Island? Aber die Zeit ist lange vorbei! Wir werden aller Voraussicht nach in diesem Jahr den Gesellschaftsvertrag unterschreiben. Der Klimawandel wird für Schifffahrt sorgen, das ist so sicher wie das Amen in der Kirche. Aber darüber hinaus sind wir in einer ‚Leaderposition‘: Die Entwicklung der Schifffahrtsroute in die arktische Welt, alles das geben wir an die Hafenwirtschaft in Bremen weiter.“

ATMO Wellen

Als Riesenchance für Island, so sieht die Regierung das Projekt Finna Fjord. Die beteiligten Gemeinden im strukturschwachen Nordosten hoffen auf Investitionen aus dem Ausland. Siggeir Stefansson denkt an neue Arbeitsplätze für seine Leute...

OTON Siggeir

„Dass bremenports mit in die Planungen eingestiegen ist, war ein wichtiger Schritt für das Projekt. Wir haben damals auch den Hafen in Bremerhaven besucht und das war sehr beeindruckend: Ich habe da Vögel und sogar eine Kuh gesehen! So einen Hafen könnten wir hier auch gut gebrauchen. Sonst geht es uns bald wie dem Dorf auf der anderen Seite der Bucht, da drüben. Dort streicht die Fischfabrik Jobs. Die Leute wandern ab. Und dann wird es schwierig, eine Schule zu unterhalten, oder Geschäfte.“

ATMO Im Auto

Scheibenwischer quietschen, Siggeir telefoniert

Wir fahren kilometerweit durch die unbesiedelte Landschaft. Gelegentlich taucht ein vereinzelt Haus aus dem Dunst auf. Wir halten ein, zwei Mal, klopfen an Türen. Vergeblich. Bis wir vor das Haus von Sigridur Ösk Indridadottir fahren, ihre Familie wohnt seit Generation hier, direkt an der Grenze des geplanten Hafengebiets.

ATMO waves

Bremerhaven is far away from here - the headquarters of bremenports, an important project partner for the communities along the fjord. The German port planners have been involved in the Arctic Circle for six years now. There are good contacts to Iceland, and there are good reasons for the project, explains Managing Director Robert Howe: The strategic location of the port on an important freight route, which opens up through the increasingly ice-free polar sea. The Icelanders also want to tranship mineral resources from the Arctic here - a growing business.

OTON Howe

"It had been smiled at in the beginning. "Why is bremenports involved in Iceland?" But that's long since! Most likely we will sign the articles of association this year. The climate change will provide for shipping, that's as sure as death and taxes. But beyond that we are in a 'leading position': The development of the shipping route into the Arctic world - we pass all that on to the port industry in Bremen."

ATMO waves

The government sees the Finna Fjord project as a huge opportunity for Iceland. The participating communities in the structurally weak north-east are hoping for investments from abroad. Siggeir Stefansson is thinking about new jobs for his people...

OTON Siggeir

"That was a big thing that bremenports got into the planning was an important step for the project. We also visited the harbour in Bremerhaven and that was very impressive: I saw birds there and even a cow! We could really need a port like this here. Otherwise we soon feel like the village on the other side of the bay, over there. There the fish factory cuts jobs. People are migrating. And then it becomes difficult to maintain a school, or shops – because there are so few people."

ATMO In the car

Windscreen wipers squeak, Siggeir on the phone

We drive for miles through the uninhabited landscape. Occasionally a house appears out of the haze. We stop once or twice, knocking on doors. In vain. Until we drive in front of the house of Sigríður Ösk Indrídadóttir. Her family has lived here for generations, directly at the border of the planned harbour area.

ATMO Siggeir steigt aus

Autotür schließt, beide begrüßen sich und reden

OTON Indridadottir

„Ich habe so meine Zweifel an dem Projekt, speziell was mögliche Folgen für die Umwelt angeht, die Vögel: Hier am Fjord leben viele Lummen! Aber grundsätzlich unterstütze ich den Plan und würde gerne sehen, wohin er uns führt. Es ist klar, dass die Gegend hier Entwicklung braucht, welcher Art auch immer.“

Kritiker sorgen sich um die Umwelt in der Polar-Region, mit den Schiffen wächst auch die Belastung in diesem sensiblen Ökosystem, und die Angst vor Schadstoffen, und vor möglichen Havarien...

ATMO Im Auto

Schafe blöken auf der Straße

Wir fahren zurück an den Ausgangspunkt unserer Reise um den Fjord, uns hält eine Herde Schafe auf, die quer über den Schotterweg läuft. Stefansson nimmt die Bedenken der Naturschützer ernst. Ihn beschäftigt aber eine andere Frage – schon seit Jahren:

OTON Siggeir

„Können wir es uns leisten, Nein zu sagen zu diesem Projekt? Wäre das die richtige Entscheidung im Sinne unsere Kinder? Natürlich werden wir hier der Ansiedlung von Industrie-Dreckschleudern niemals zustimmen. Aber der Klimawandel ist da. Es kommen mehr Schiffe in die Arktis, da braucht man Häfen. Uns öffnet der Klimawandel vielleicht eine Tür... aber wir müssen da sehr, sehr vorsichtig sein.“

ATMO Aussen

Gabelstapler brummen, es piept

Ich stehe vor der Fischfabrik von Thorshöfn, einem 400-Seelen-Nest, wo selbst die flachen Produktionshallen schon heraus ragen. Die Fabrik ist erkennbar der Dorf-Mittelpunkt. Zwei Gabelstapler bewegen Kisten zum Wasser, die Fabrik liegt an einer kleinen Bucht, daneben die einsame Tankstelle...

ATMO Kreuzblende Außen/ Innen

Produktion läuft

ATMO Siggeir gets out of the car

Car door closes, both greet each other and talk

OTON Indridadottir

"I am a little bit worried about the nature and the birds - especially concerning the possible consequences for the environment. The birds: There are many hummingbirds living on the fjord! But basically I support the plan and would like to see where it leads us. It's clear that the area here needs development of whatever kind.- I do't know."

Critics are worried about the environment in the Polar region, with the ships the burden in this sensitive ecosystem grows, and the fear of pollutants, and of possible accidents...

ATMO In the car

Sheep bleating on the street

We drive back to the starting point of our journey around the fjord. A herd of sheep stops us, running across the gravel road. Stefansson takes the concerns of the conservationists seriously. But there's another question on his mind - one that has been on his mind for years:

OTON Siggeir

"When you are thinking about the future - can we afford to say no to this project? Would that be the right decision for our children? Of course we will never agree to the settlement of an industrial polluter here. But climate warming is already here. More ships are coming into the Arctic, you need ports. Climate change may open a door for us... but we have to be very, very careful about how we do this."

ATMO Outdoor

Forklift's humming, it's beeping.

I stand in front of the fish factory of Thorshöfn, a hick town of 400 souls, where even the flat production halls already stand out. The factory is recognizable as the village centre. Two forklifts move crates to the water, the factory is located at a small bay, next to the lonely gas station...

ATMO Cross shield outside/inside

Production running

Drinnen läuft die Makrelen-Produktion schon früh am Morgen hochtourig. Im Moment arbeitet man rund um die Uhr, um die Fischmassen zu verarbeiten, bis zu 22 Tsd. Tonnen sind es im Jahr, die direkt vom Schiff in die Fabrik in das weitverzweigte Netz von Fließbändern eingespeist werden.

ATMO Siggeir erklärt

„Hier können Sie sehen, hier kommt die Leitung an, die alles vom Schiff reinpumpt, heute Abend fährt das Schiff dann direkt wieder raus...“

ATMO Wasserschwall

Makrelensaison – Großkampfzeit für Siggeir Stefansson, den Produktionsleiter. Er hetzt in seinem blauen Overall durch die Halle von Isfelag. Einem der ältesten Unternehmen der isländischen Fisch-Industrie.

OTON Siggeir

„Wir leben hier fast ausschließlich vom Fisch, seit Jahrhunderten. Die Fabrik beschäftigt 150 Menschen in der Spitze. Wenn es dann in der Hochsaison wie jetzt für die Makrele, oder den Hering eng wird, müssen wir mit Saisonarbeitern aus dem Umland aufstocken. Oder aus dem Ausland z.B. aus Polen und Estland.“

Stefansson steuert auf zwei Mitarbeiter zu, beide aus dem Ausland – aber wie sich heraus stellt: Deutsche. Aus Neerstedt bei Wildeshausen! Pures „Reporter Glück“, das mir hier am Makrelen-Fließband von Thorshöfn in den Schoss fällt. In Gestalt von Björn Müller.

OTON Björn

„Wir sind angefangen vor einem Jahr hier und mittlerweile arbeiten wir als Mechaniker. Wir sind beide jung, viele Leute gehen nach Australien und wir haben gesagt: Komm, wir gehen ins kalte Island. Wir sind beide norddeutsch, wir haben uns hier ein Haus gekauft und jetzt leben wir hier. Die nächste Stadt ist 3 Stunden entfernt. Man (kauft sich ein großes Auto und) fährt in die Berge, schießt die ein oder andere Gans. Hier ist ein bisschen der Wilde Westen!“

Beim „Wilden Westen“ wird Produktionsleiter Stefansson hellhörig... er bringt den Klimawandel ins Spiel, der hier auf Island alles ändert. Es kommen immer mehr Frachtschiffe in die isländischen Gewässer. Aber: auch die Fische reagieren längst auf die steigenden Wassertemperaturen.

OTON Siggeir

„Wenn z.B. Kabeljau oder Lodde sich neue Gebiete suchen, dann bekommen wir ein großes Problem. Dass da schon viel in Bewegung geraten ist, das sehen wir an der Makrele: Die gab es vor zehn Jahren kaum an Islands Küsten. Heute ist sie eine wichtige Einnahmequelle – und auch hier aus unserer Produktion nicht mehr wegzudenken.“

Inside, mackerel production runs at high speed early in the morning. At the moment, people work around the clock to process the fish masses. Up to 22,000 tons a year are fed directly from the ship into the factory's extensive network of assembly lines.

ATMO Siggeir explains

"Here comes the fish – the Mackerel. Here is the line that pumps everything in from the ship, tonight the ship goes straight out again..."

ATMO Waterfall

Mackerel season – it is “all systems go” for Siggeir Stefansson, the production manager. In his blue overall he rushes through the hall of Isfelag. One of the oldest companies in the Icelandic fish industry.

OTON Siggeir

"Here we live almost exclusively on fish, for centuries. The factory employs 150 people at the top. When it gets cramped in high season like now for mackerel or herring, we have to supplement with seasonal workers from the surrounding area. Or from abroad which means from Poland and Estonia".

Stefansson is heading towards two employees, both from abroad - but as it turns out: both Germans. From Neerstedt near Wildeshausen! Pure "reporter's luck" that drops into my lap here on the Mackerel assembly line in Thorshöfn. In the form of Björn Müller.

OTON Björn

"We started here a year ago and now we're working as mechanics. We're both young, a lot of people go to Australia. And we said, "Come on, let's go to cold Iceland. We are both North German, we bought a house here and now we live here. The next town is 3 hours away. One (buys a big car and) drives into the mountains, shoots a goose or two. This is a little like the Wild West!"

At the words "Wild West" production manager Stefansson is listening attentively. He brings climate change into play, which is changing everything here in Iceland. More and more cargo ships are coming into Icelandic waters. But the fish have also been reacting to rising water temperatures for some time now.

OTON Siggeir

"We have been fishing for example cod or capelin – and when they are looking for new areas, we get a big problem. We can see from the mackerel that a lot has already started to move: Ten years ago there were hardly any of these on Iceland's coasts. Today it is an important source of income - and here too our production would be inconceivable without it – and also the economy of Iceland."

ATMO Fließband

Die Makrele kommt, andere Fischarten ergreifen die Flucht. Das bedroht nicht nur die Existenz der Fabrik - es bedroht das ganze Dorf. Trotzdem ist der Klimawandel Fluch UND SEGEN gleichermaßen für Thorshöfn. Denn auch die Idee, hier, mitten in dieser strukturschwachen Region, einen Hafen für die Arktis zu bauen: Diese Idee gäbe es nicht ohne das schmelzende Eis. Von den Planungen für dieses Riesenprojekt haben auch Björn Müller und sein Kumpel Chris Bleydorn früh gehört.

OTON Chris

„Man bekommt hier im Ort immer wieder mit, dass der Bürgermeister sich über dieses Thema unterhält. Es gibt zwei Lager. Die Leute, die diesen Ort so erhalten wollen, wie er ist. Eine ruhige Gemeinschaft, wo jeder jeden kennt. Und... dann gibt es die andere Partei, die sagt, man kann es nicht aufhalten. Globalisierung findet einfach statt.“

... allerdings bisher ohne den Nordosten: Die Region um Thorshöfn fühlt sich von der Entwicklung abgehängt. Da wird der Hafen von Finna Fjord zu einem „Hafen der Hoffnung“. Denn es fehlt an Rezepten gegen Landflucht, es fehlt an Zukunftsperspektiven.

OTON Chris

„Es gibt auf Island viele solcher Orte.... gerade die jüngeren Generationen wollen dieses Stadtleben. Dadurch kommt es dazu, dass diese Orte nicht mehr existieren können. Von uns sind auch gerade sechs Freunde nach Reykjavik gezogen. Ich glaube fast, dass der Hafen hilft, diesen Ort am Leben zu erhalten!“

Tägliches Gesprächsthema ist das große Projekt Finna Fjord trotzdem nicht – oder NOCH nicht, sagt Bleydorn. Obwohl der Hafen nur wenige Kilometer entfernt, direkt hinter dem Berg, hochgezogen werden soll. Aber solange noch nicht gebaut wird: So lange ist hier alles wie immer. Man lebt weiter vom Fisch. So lange der noch kommt.

ATMO assembly line

The mackerel is coming, other fish species are fleeing. This not only threatens the existence of the factory - it threatens the entire village. Nevertheless, climate change is a curse AND a blessing for Thorshöfn. The idea of building a port for the Arctic here, in the middle of this structurally weak region: This idea wouldn't exist without the melting ice. Björn Müller and his buddy Chris Bleydorn also heard early about the plans for this huge project.

OTON Chris

"You always get to know that the mayor is talking about this topic. There are two divided camps. The people who want to keep this place as it is. A quiet community where everyone knows everyone. And then there is the other party that says that you can't stop it. Globalization simply takes place".

... but until now without the northeast: the region around Thorshöfn feels suspended from development. Therefore the port of Finna Fjord becomes a "port of hope". Because there are no recipes against rural exodus. There are no prospects for the future.

OTON Chris

"There are many such places on Iceland... especially the younger generation want this city life. As a result, these places can no longer exist. Six of our friends have just moved to Reykjavik. I almost believe that the harbour helps to keep this place alive!

Nevertheless, the big Finna Fjord project is not a daily topic of conversation. Not YET at all, says Bleydorn. Although the port is only a few kilometres away, just behind the mountain. But as long as construction is not yet underway: Everything is as always. One lives on fish. As long as fish is still coming.